



15th July, 2005

Dear All,

Welcome to the China Latest News E-digest, produced by the United Nations Inter-Agency on Human Trafficking in the Greater Mekong Sub-region (UNIAP) China office. This is a bi-lingual summary of news articles dealing with human trafficking every week, with a particular focus on China. The next news digest will be August 8th, 2005.

UNIAP China

尊敬的各位：

中国反拐新闻文摘，是由“联合国机构间湄公河次区域反拐项目”（UNIAP）中国项目办公室编制，旨在与各位及时分享关于拐卖人口方面的信息，特别关注中国的现状，我们提供中、英文双语新闻摘要，通过电子邮件每周发送一次，欢迎订阅。

下期将于 2005 年 8 月 8 日发送。

联合国机构间湄公河次区域反对拐卖人口项目
中国项目办公室（UNIAP CHINA）

Latest News

Shanghai Co-operation Organization (SCO) members pledge to combat instability
上海合作组织成员国致力于地区安全

Philippines makes progress in fighting human trafficking
菲律宾反拐取得进展

Kunming publishes a proclamation on preventing trafficking
昆明私营老板发表“防拐宣言”

Kunming police successfully uncover a large case of a family trafficking children
昆明警方成功破获了一起特大家族式贩卖儿童案

Of the many suspects in the “October 28th” child trafficking case, 20 now on trial
“10.28”系列盗抢儿童大案 最后 20 名被告出庭受审

Announcement

UNIAP China is currently recruiting a **Consultant for the Cross Border LE Cooperation Assessment Exercise Consultant**.

UNIAP 中国项目办公室正在招聘专家，负责跨国执法合作调研评估，详见附件。

If you have any human trafficking news/ advocacy/ events/ others that you would like to circulate via the UNIAP China News Digest, please send your submissions to uniap.china@gmail.com for inclusion in our next issue.

如果您了解相关于拐卖人口的新闻或各种反拐活动，并愿与各位分享，可通过 UNIAP 中国新闻文摘系统发送，欢迎与我们联系，并告之您的联络信息。
Email address: uniap.china@gmail.com

Article in Brief

Shanghai Co-operation Organization (SCO) members pledge to combat instability

Whole story: http://www.chinadaily.com.cn/english/doc/2005-07/06/content_457534.htm

July 6th, 2005, China Daily

The Shanghai Co-operation Organization (SCO) has forged a stronger identity and set out a clearer mission yesterday at the summit in Astana. Fighting terrorism and closer economic co-operation are two major spheres in which the organization has launched important initiatives. The view of security involves concerns over terrorism, cross-border crime, drug trafficking, human trafficking, the spread of diseases and resource competition.

上海合作组织成员国致力于地区安全

全文: http://www.chinadaily.com.cn/english/doc/2005-07/06/content_457534.htm

2005年7月6日 中国日报

上海合作组织7月6日在阿斯塔纳举行峰会，进一步加深认同，制定更为明确的使命。该组织在打击恐怖主义和加强经济合作两方面已经做出重大努力。地区安全领域涉及恐怖主义、跨境犯罪、贩毒、拐卖人口、疾病传播和资源争夺。

Philippines makes progress in fighting human trafficking

Whole story: http://news.xinhuanet.com/english/2005-07/02/content_3166618.htm

July 2nd, 2005, Xinhuanet

The Philippines President said that the country is making progress in its fight against human trafficking and is determined to be removed from the “Tier 2” watch list of the Trafficking in Persons Report, where it has been for the second consecutive year. The President asked local government officials to strengthen the law with special ordinances to prevent and suppress trafficking and protect the victims. The US Embassy said the Philippines must aggressively pursue more prosecutions and achieve convictions. As that just having one of the most comprehensive anti-trafficking laws in the world would not be enough for the Philippines to be removed from the “watch list”. The US Embassy also praised the Philippines for being the country “in all of Asia that does a better job of taking care of the victims.”

菲律宾反拐取得进展

全文: http://news.xinhuanet.com/english/2005-07/02/content_3166618.htm

2005年7月2日 新华网

菲律宾总统称该国反拐正在取得进展。连续两年被列入人口拐卖报告的“二级观察名单”，菲律宾决心使自己告别该名单。总统要求当地政府官员加强打击拐卖和保护受害者的相关法律。美国使馆称菲律宾必须强化起诉和定罪。想告别“观察名单”，只是拥有世界上最全面的反拐法律还不够。美国使馆还称赞菲律宾是亚洲较好保护受害人的一国。

Kunming publishes a proclamation on preventing trafficking

Whole story: http://news.yninfo.com/yunnan/shehui/2005/6/1120101487_13/index.html

June 30th, 2005, Yunnan Information Port

Companies not to use trafficked women, educate staff on preventing trafficking

Yesterday morning, in a Kunming meeting ten representatives of privately-owned business presented a proposal from their own experiences: managers progressively realise that ‘Combat Trafficking, Prevent Trafficking’ has to do with them. “In my own actions I will not use trafficked women’s or children’s labour, and I will also carry out frequent education of my staff to prevent them from being trafficked.” In a Kunming restaurant Ma Kun posted a trafficking prevention poster. ILO held a training for Kunming city privately-owned business called ‘Combat Trafficking, Prevent Trafficking’, in order for the leaders in the field of private businesses to realise the prevention of trafficking

昆明私营老板发表“防拐宣言”

全文: http://news.yninfo.com/yunnan/shehui/2005/6/1120101487_13/index.html

2005年06月30日, 云南信息港

企业不用被拐卖来的妇女, 教育员工防止被坏人拐卖

昨日上午, 昆明市个体私营经济协会的10多名代表以亲身经历给出了一个明确答案: 老板们进行“打拐、防拐”并非多管闲事。“我要从自身做起, 不用被拐卖妇女、不用童工, 也要对我的员工进行经常教育, 防止她们被坏人拐卖。”在昆明开牛菜馆的马昆发表了自己的“防拐宣言”。劳工组织开展的对个体私营者的项目培训旨在使个体私营经济领域实现‘防拐’。

Kunming police successfully uncover a large case of a family trafficking children

Whole story: http://www.xhby.net/xhby/content/2005-06/29/content_844445.htm

June 29th, 2005, www.xhby.net

In the Kunming railway station, police suddenly apprehended a man and a woman carrying a two year-old as they were boarding the train. This man and woman were people-sellers, and their capture was the successful smashing of a large case of family-run child trafficking. According to their confession, the majority of children that they chose to traffic came from the area where the migrant population lived, and whose parents were all busy working and did not have time to look after their children. These children were easy to get. Over only a ten month period, these people sellers were able to abduct 17 children through deception.

昆明警方成功破获了一起特大家族式贩卖儿童案

全文: http://www.xhby.net/xhby/content/2005-06/29/content_844445.htm

2005-06-29, www.xhby.net

在昆明火车站, 一男一女抱着一个2岁的小孩正准备上火车的时候, 突然被警方抓获, 原来这一男一女都是人贩子, 由此一起特大家族式贩卖儿童案又被成功破获。据人贩子交待: 他们拐孩子多数选择在流动人口比较集中的地方下手, 这些孩子的父母都忙于生计, 无暇照看小孩。很容易得手。短短的十个月时间, 人贩子利用哄骗手段已拐走了17名儿童。

Of the many suspects in the “October 28th” child trafficking case, 20 now on trial

Whole story: <http://www.gog.com.cn/gzrb/g0503/ca831697.htm>

June 29th, 2005, www.gog.com.cn

The Ministry of Public Security and the Provincial Public Security Department supervised the large “October 28th” child trafficking case, in which 43 criminals were found who had trafficked a total of 61 children. Anshun City Intermediate People’s Court (in Guizhou) heard the details of the case against 21 of the accused from the 15th of March until the 18th. On April 29th the court sentenced Hu Qijia and Guo Guangxian and seven others to death, Wang Zhiqin and Kang Guiju and four others were given suspended death sentences, and the other nine suspects were sentenced to periods of life imprisonment. Yesterday, Xixiu District People’s Court began hearing the prosecution cases against the remaining 20 suspects.

“10.28”系列盗抢儿童大案 最后20名被告出庭受审

全文: <http://www.gog.com.cn/gzrb/g0503/ca831697.htm>

2005年06月29日, [金黔在线](http://www.gog.com.cn)

由公安部和省公安厅挂牌督办的“10·28”系列盗抢儿童大案的庭审已接近尾声, 据了解, “10·28”盗抢儿童系列案共涉案43人, 被盗抢的儿童有61名, 3月15日—18日3天, 安顺市中级人民法院审理了案情较重的21名被告, 4月29日, 安顺市中级人民法院一审判决狐启佳、郭光先等7名被告死刑, 王志琴、康贵菊等4人死缓, 另9名被告分别被判处无期徒刑和有期徒刑。昨日, 西秀区人民法院开庭审理了由西秀区人民检察院提起公诉另20名被告。



UNIAP China is currently recruiting a Consultant for the Cross Border LE Cooperation Assessment Exercise Consultant. Please see attached TOR.

Please send application including CV to:

Madame Wan Yan, National Project Coordinator

Email: wanyan1216@263.net

Tel: (+ 86 10) 6420 3307
Applications due by **AUGUST 8th, 2005**

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: melissa.stewart@un.or.th
UNIAP Cambodia news digest: Seda.Yan@undp.org
UNIAP Lao news digest: phadsada.chanthavong@undp.org
UNIAP Myanmar news digest: ayhtut.uniapmm@undp.org
UNIAP Thailand news digest: thitiporn.winijmongkolsin@un.or.th
UNIAP Vietnam news digest: van_uniapvn@vnn.vn

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to uniap.china@gmail.com. If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

如果您是通过同事看到新闻文摘，也想预订，请回邮件至 uniap.china@gmail.com，标注“预订”即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found on the China Children's Information Website: <http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

往期的中国反拐新闻文摘可在中国儿童信息中心网站上查阅。

UNIAP China Office

Address: Room 1116, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,
Beijing 100011, P.R. China
Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671
Fax: (+ 86 10) 6420 3115
Email (general): wanyan1216@263.net
Email (news digest): uniap.china@gmail.com
Website: www.no-trafficking.org

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京安定门外东后巷 28 号 1116 室
邮编：100011
电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671
传真：(+ 86 10) 6420 3115
电子邮件 (办公室)： wanyan1216@263.net
电子邮件 (新闻摘要)： uniap.china@gmail.com
项目网页： www.no-trafficking.org
